

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I postąpił Baruch, syn Nerijasza, według wszystkiego, co mu nakazał Jeremiasz, prorok, po to, by odczytać z księgi słowa JAHWE w domu JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Baruch, syn Nerijasza, postąpił dokładnie tak, jak mu polecił prorok Jeremiasz: odczytał ze zwoju słowa JAHWE i uczynił to w Jego świątyni. A stało się to tak:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I postąpił Baruch, syn Neriasza, zgodnie ze wszystkim, co prorok Jeremiasz mu nakazał, odczytując z księgi słowa JAHWE w domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy uczynił Baruch, syn Neryjaszowy, według wszystkiego, co mu rozkazał Jeremiasz prorok, czytając z ksiąg słowa Pańskie w domu Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynił Baruch, syn Neriego, wszystko, jako mu rozkazał Jeremiasz prorok, czytając z ksiąg słowa PANskie w domu PANskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I postąpił Baruch, syn Neriasza, zgodnie ze wszystkimi poleceniami proroka Jeremiasza, czytając w świątyni słowa Pańskie ze zwoju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uczynił Baruch, syn Neriasza, dokładnie, jak mu nakazał prorok Jeremiasz, żeby odczytać z księgi słowa Pana w domu Pańskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Baruch, syn Neriasza, postąpił zgodnie z tym wszystkim, co polecił mu prorok Jeremiasz, żeby odczytać z tej księgi słowa JAHWE, w domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Baruch, syn Neriasza, wykonał wszystko, co mu polecił prorok Jeremiasz, i w domu Pańskim odczytał z księgi słowa JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Baruch, syn Neriija, wykonał wszystko, co mu zlecił prorok Jeremiasz, odczytując w Świątyni Jahwe słowa Jahwe z Księgi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Варух зробив згідно з усім, що йому заповів Єремія, щоб прочитати з книги господні слова в господньому домі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Baruch, syn Neryi, uczynił według wszystkiego, co mu polecił Jeremiasz, i ze zwoju odczytał słowa WIEKUISTEGO w Domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Baruch, syn Neriasza, postąpił zgodnie ze wszystkim, co mu nakazał prorok Jeremiasz, aby na głos czytać z księgi słowa JAHWE w domu JAHWE.